

# SANITAS

## SUR 42

- (D) Ultraschallreinigungsgerät**  
*Gebrauchsanweisung* ..... 2-5
- (GB) Ultrasonic cleaner**  
*Operating instructions*..... 6-8
- (F) Appareil de nettoyage à ultra-sons**  
*Mode d'emploi*..... 9-12
- (I) Pulitore ad ultrasuoni**  
*Istruzioni per l'uso*..... 13-16
- (RUS) Прибор для ультразвуковой очистки**  
*Инструкция по применению*... 17-20



SANITAS



Service-Adresse:  
Hans Dinslage GmbH  
D-88524 Uttenweiler  
GERMANY  
Tel.: 07374-915766  
E-Mail: [service@sanitas-online.de](mailto:service@sanitas-online.de)

## Оглавление

1. Для ознакомления .....	17
2. Пояснения к символам.....	17
3. Указания .....	17
4. Описание прибора .....	18
5. Области применения .....	18
6. Управление.....	19
7. Технические данные .....	20
8. Чистка прибора и уход за ним .....	20
9. Утилизация .....	20
10. Гарантия .....	20

## Комплект поставки

- Прибор для очистки предметов
- Сетчатый лоток с держателем для часов
- Держатель для CD/DVD-дисков
- Инструкция по применению

## 1. Для ознакомления

### Как очищает ультразвук?

Ультразвуковая очистка широко применяется во многих промышленных областях, в ювелирной отрасли, а также в области медицины. Все твердые материалы можно чистить с помощью ультразвука. Даже устойчивые или находящиеся в недоступных местах загрязнения можно удалять без ущерба для окружающей среды.

Ультразвуковой генератор превращает электрическую энергию в механические колебания. Возникающие звуковые волны находятся вне пределов слышимого человеком диапазона.

Ультразвуковая очистка всегда происходит в жидкой среде (например, в воде с чистящим средством). Колебания воздействуют периодически на жидкость для чистки и переносят таким образом энергию.

При этом в жидкости в зоне низкого давления возникают микроскопические пузырьки, заполненные паром (так называемое явление кавитации), которые взрываются при соприкосновении с находящимися в жидкости предметами и способствуют таким образом их очищению.

Очищаются при этом все доступные для жидкости места погруженных предметов. При сильных или устойчивых загрязнениях процесс нужно, в случае необходимости, повторить несколько раз.

## 2. Пояснения к символам

В инструкции используются следующие символы.

 **Предостережение** Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.

 **Внимание** Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.

 **Указание** Отмечает важную информацию.

На заводской табличке используются следующие символы:



Использовать только в закрытых помещениях.



Прочтите инструкцию по применению.



Класс защиты II.

## 3. Указания

Внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте указаниям, приведённым в ней. Сохраните инструкцию на случай возможной передачи другому пользователю.

### Электрическая безопасность



#### Внимание

- **Любое ненадлежащее использование может иметь опасные последствия!**
- Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Используйте легкодоступное подключение к сети, чтобы в случае необходимости быстро вынуть вилку из розетки.
- Не касайтесь электровилок влажными руками – существует опасность поражения электрическим током!
- Уложите сетевой шнур таким образом, чтобы об него невозможно было споткнуться.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, если прибор не используется или перед тем как налить или вылить воду, а также при очистке или неисправностях, при появлении дыма и запаха. При отсоединении прибора от сети тяните за вилку, а не за кабель.
- Перед применением убедитесь в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений. Не используйте прибор в сомнительном случае и обратитесь к Вашему дилеру или по указанному адресу сервисной службы.
- При повреждениях сетевого кабеля и корпуса обратитесь в сервисную службу или к дилеру, так как для ремонта требуются специальные инструменты.
- Отключение от сети гарантируется только в том случае, если вилка вынута из штепсельной розетки.

### Использование по назначению

Прибор предназначен для очистки водонепроницаемых твердых предметов, таких, как украшения, очки, часы, монеты, столовые приборы, режущие головки электробритв, компакт-диски и т.д. (см. главу *Области применения*). Этот прибор предназначен не для профессионального применения, а исключительно для использования в домашних условиях!

## Надёжное обращение

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или душевными способностями, а также с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, кроме случая, когда они будут находиться под присмотром ответственного за их безопасность лица или получат от него инструкции по использованию прибора.
- Не давайте детям упаковочные материалы (опасность удушья).
- Нельзя использовать прибор без воды.
- Если прибор падал, или подвергался воздействию агрессивной жидкости, или получил какие-либо другие повреждения, пользоваться им больше нельзя.
- Прибор нельзя погружать в воду или другие жидкости, жидкость не должна проникнуть внутрь прибора.
- Во время использования не оставляйте прибор без присмотра.
- В случае неисправности прибора или нарушений в работе немедленно выключите прибор.
- Во время работы прибора вода в нём нагревается.

## Материальный ущерб

### ⚠ Внимание

- Не используйте для чистки горючие жидкости (денатурированный спирт, промывочный бензин или изопропанол). Опасность взрыва!
- Нельзя использовать мыло с большим содержанием жирных кислот.

## Установка

### ⚠ Внимание

- Установите прибор на прочную и ровную рабочую поверхность.
- Соблюдайте достаточное расстояние до газовых или электрических печей.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.
- Защищайте прибор от сильных ударов.

## Перед первым включением

### ⚠ Внимание

- Перед использованием прибора нужно удалить весь упаковочный материал.
- Проверьте прибор на наличие признаков износа или повреждения. Не используйте прибор в случае сомнения в его исправности и обратитесь к Вашему дилеру или по указанному адресу сервисной службы.
- Изготовитель не несёт ответственность за повреждения, возникшие по причине неправильного использования.
- Оберегайте прибор от пыли, грязи и влаги.

## 4. Описание прибора

### Обзор



- 1 Крышка
- 2 Внутренняя емкость с отметкой максимального уровня наполнения
- 3 Дисплей
- 4 Кнопка таймера
- 5 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
- 6 Кнопка START
- 7 Держатель для CD/DVD-дисков
- 8 Сетчатый лоток
- 9 Держатель для часов

## 5. Области применения

Возможности применения прибора ультразвуковой очистки разнообразны:

- украшения, очки, водонепроницаемые часы,
- лезвия для безопасных бритв, режущие головки электробритв и даже зубные протезы (только протезы без облицовок),
- канцелярские товары, например, писчие перья авторучек, штемпели или головки принтеров,
- столовая и кухонная посуда и приборы,
- шестерни, вентиля, значки, монеты, детали машин, CD/DVD-диски.
- Прибор подходит для чистки украшений из золота, серебра и металла.

### Очки

• Вы можете почистить в приборе все оправы для очков. Всегда кладите очки стёклами вверх или ставьте сбоку в съёмную решётчатую вставку или в сам прибор, чтобы избежать поцарапывания стёкол. У очков с покрытием покрытие может раствориться.

### ⚠ Внимание

- В приборе нельзя чистить контактные линзы.

### Наручные часы

- Чистить можно только водонепроницаемые кварцевые часы с металлическим браслетом.
- **Нельзя** чистить механические часы с автоматическим заводом. Спиральная пружина часов может намагнититься, и часы перестанут точно ходить.
- В процессе чистки вода может проникнуть в часы и повредить их.

- Чистить можно только водонепроницаемые часы, которые выдерживают погружение на глубину не менее 30 м. Соблюдайте указания производителя часов!
- Со временем часы могут стать негерметичными. Проверьте ваши часы на водонепроницаемость, прежде чем чистить их с помощью данного прибора!
- Часы нужно помещать не в середину прибора, а сбоку, чтобы избежать поцарапывания стекла.

#### **С использованием съёмной решётчатой вставки**

- В особенности мелкие предметы могут прийти в движение в результате воздействия ультразвука и получить в результате этого царапины.
- Используйте съёмную решётчатую вставку. Таким образом Вы предотвратите возникновение вибраций.
- Использование съёмной решётчатой вставки снижает эффективность очистки.

#### **Очистка более крупных предметов**

Вы можете почистить в приборе также и более крупные предметы.

- Всегда кладите предназначенный для чистки предмет в резервуар в разобранном виде.
- Во время очистки нельзя прикасаться к предмету или держать его!
- При чистке более крупных предметов следите за тем, чтобы прибор находился в устойчивом положении.

#### **Интенсивная чистка**

При проведении интенсивной очистки или при чистке сильно загрязнённых предметов процесс чистки можно последовательно повторять максимум три раза. Перед каждой следующей чисткой необходимо дать прибору остыть в течение примерно 5 минут.

#### **И** **Указание**

- При проведении интенсивной чистки необходимо менять жидкость в приборе перед каждой повторной чисткой.

Во избежание риска узнайте в магазине, в котором Вы приобрели вещь, которую хотите почистить, можно ли её чистить с помощью данного прибора.

#### **Внимание!**

**Не** используйте прибор для чистки чувствительных или пористых камней, например:

- жемчуга и перламутра,
- изумруда,
- опала,
- кораллов,
- бирюзы,
- лазурита,
- малахита,
- чёрного оникса или
- тигрового глаза,

так как они могут быть повреждены из-за особенностей их структуры.

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб!

## **6. Управление**

### **И** **Указание**

- Используйте только холодную или чуть тёплую воду.
- Вы можете улучшить результат очистки, добавив небольшое количество мягкого моющего средства или раствора для чистки для ультразвуковых приборов.
- Наибольшая эффективность очистки достигается в том случае, если положить предмет в центре прибора и использовать такое количество воды, чтобы она только-только покрывала предмет.
- Наибольшая эффективность очистки достигается в том случае, если положить предмет в центре прибора и использовать такое количество воды, чтобы она только-только покрывала предмет.
- Подключайте прибор к электросети только после того, как поместите в него все предметы и завершите все необходимые приготовления!

#### **Чистка предметов**

- 1 Откройте крышку. Положите предназначенный для чистки предмет во внутренний резервуар.
- 2 Наполните внутренний резервуар водой. Не превышайте отметку максимального уровня наполнения MAX.
- 3 Закройте крышку.
- 4 Подключите прибор к электросети.
- 5 Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Установите нужное время очистки с помощью кнопки таймера: 1:30/3:00/4:30/6:00/7:30 минут. Нажмите кнопку START.  
На дисплее отобразится оставшееся время очистки. Прибор автоматически выключается по истечении времени очистки.  
Используемая вода слегка подогревается во время работы прибора.  
После третьего цикла очистки замените использованную воду на свежую.
- 6 Если Вы всё ещё не довольны результатом, повторите процесс.
- 7 **Прерывание очистки**  
Вы можете в любой момент вручную прервать процесс очистки. Для этого нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.  
Выньте вилку из розетки.
- 8 **После очистки**
  - Откройте крышку и извлеките очищенные предметы из резервуара.
  - Вытрите очищенные предметы чистой сухой тканью, оставьте их при необходимости на ткани, пока они полностью не высохнут.
- 9 Удалите из прибора всю воду, если больше не собираетесь чистить какие-то предметы.

## 7. Технические данные

Модель	SUR 42
Вместимость резервуара	550 мл
Рабочая частота	43 кГц
Таймер	1:30/3:00/4:30/6:00/ 7:30 минут
Подключение к сети	220–240В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	50 Вт
Размеры (В x Ш x Г)	20,9 x 19,5 x 12,8 см
Масса без вставок	850 г

Оставляем за собой право на внесение технических изменений с целью усовершенствования изделия.

## 8. Чистка прибора и уход за ним

Время от времени прибор и принадлежности необходимо чистить.



### Внимание

Перед каждой чисткой прибор нужно выключить и отключить от электросети.

Для чистки используйте влажную тряпочку, на которую нанесите при необходимости моющее средство.

Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.

Начисто протрите внутренний резервуар сухой неворсистой тканью. Не используйте абразивные чистящие губки и т. п., так как они могут поцарапать или повредить внутренний резервуар из высококачественной стали.



### Внимание

- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
- Не производите чистку прибора и принадлежностей в посудомоечной машине!
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода.

## 9. Утилизация

В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.

Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.

Чтобы никто не мог включить отслуживший прибор, выньте вилку из розетки и отсоедините сетевой кабель от сети.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части,
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: прибор для очистки предметов, ООО «ИНТЕРСЕРТ», РОСС DE. АВ 86.В07421 действителен с 23.01.2013 по 22.01.2016 гг.

Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх,



AB 86

Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ,

Германия для фирмы

Ханс Динслаге ЛТд

88524 Уттенвайлер, Германия

Фирма-импортер:

ООО БОЙРЕР,

109451 г. Москва,

ул. Перерва 62,

корп. 2, офис 3

Сервисный центр:

109451 г. Москва,

ул. Перерва, 62, корп. 2

Тел(факс) 495–658 54 90

bts-service@ctdz.ru

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_